

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 19 MAART 1955 — No. 2183

Arubaans barkje „Neptunus" leed voor de kust van Colombia schipbreuk

Alle opvarenden gered

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat het Arubaanse 36 Brt. metende barkje NA 104, genaamd „Neptunus", jongstleden Zondag of Maandag vlak voor de kust van Colombia in de buurt van Santa Martha schipbreuk geleden heeft. De „Neptunus" vertrok 12 Maart van Aruba met een bemanning van 4 koppen, drie Venezolanen en een Colombiaan, alsmede acht passagiers, namelijk de familie E. Agumbero, bestaande uit man, vrouw en zes kinderen. De lading van het barkje bestond uit de huisraad van de familie Agumbero.

Hoe de schipbreuk zich precies heeft toegedragen is op dit moment nog niet met zekerheid te zeggen, vermoedelijk is het scheepje, even buiten de kust lek geslagen of de kiel gebroken, zodat verder varen onmogelijk werd. Gelukkig bemerkte men aan de vaste wal tijdig, dat er iets aan de hand was en zodoende kon een boot nam de passagiers van boord zoot nam de passiergiers van boord en bracht hen op de wal. De bemanning is nog steeds aan boord, waaruit men op Aruba afleidt, dat de toestand gelukkig niet hopeloos is.

Het barkje stond onder commando van kapitein Norberto Granadillo, een Venezolaan en was het eigendom van de heer Eduardo St. Jago, op Aruba woonachtig. Het schip was niet verzekerd.

Het barkje is van hout en heeft geen motor.

Onderwerp van voordracht van hr. Vitelio Reyes

ORANJESTAD. — Het onderwerp van de voordracht, die de heer Vitelio Reyes, senator van het Nationale Venezolaanse Congres, Maandag aanstaande des avonds om acht uur zal houden, in de Sociedad Bolivariana, zal zijn „America, Cuna de una Nueva Civilización".

Vuurwerk voor Koninginnedag in bestelling

Zal het weer bij de haven afgestoken worden?

ORANJESTAD. — Van de zijde van het bestuur van de Oranjevereniging vernamen wij, dat het vuurwerk af te steken op Koninkginnedag langs telegrafische weg in Nederland besteld is en dat men hoopt het nog tijdig te ontvangen. Het is dus nu wel zeker, dat Aruba ook dit jaar de verjaardagsviering van H.M. de Koningin met vuurwerk zal gaan besluiten.

Over de plaats, waarop het vuurwerk afgestoken zal worden is nog geen definitieve beslissing genomen, doch het laat zich aanzien — gezien vroeger opgedane ervaringen — dat dezelfde plaats als vorige jaar, d.i. ten Westen van het kantoor van D.O.W. op het grote terrein, het vuurwerk te bezien zal zijn.

Inmiddels vernamen wij nader, dat het vuurwerk op 14 April a.s. met de „Artemis" van de KNSM, die het gratis vervoert, verwacht wordt.

Radio Kelkboom bestaat morgen een jaar.

ORANJESTAD. — Zondag 20 Maart aanstaande bestaat Radio Kelkboom: PJA-5, precies een jaar. Het is dan een jaar geleden, dat de gebroeders Kelkboom in hun studio aan de Emmastraat een groot aantal mensen ontvingen, die hen kwamen gelukwensen met de ingebruikstelling van de radioomroep.

Het zal geen gemakkelijk jaar voor de Radio Kelkboom geweest zijn, ongetwijfeld zullen de heren Kelkboom met vele moeilijkheden te kampen hebben gehad, doch dit kan hen slechts de nodige sterkte hebben opgeleverd om de komende jaren met meer vertrouwen tegemoet te zien.

Wij hopen, dat Radio Kelkboom nog vele kaarsen op de microfoontaart zal mogen zetten in de toekomst en voor morgen: Masha Pabien.

Oehlers behoefde niet naar Mexico te gaan, daar zieke spelers bijtijds opknapten

ORANJESTAD.— Van de voorzitter van de Aruba Sport Unie, de heer O. Henriquez, vernamen wij, dat de reden van het plotseling niet-doorgaan van de reis van de baseballer A. Oehlers naar Mexico de volgende reden heeft.

Direct nadat het baseballteam in Mexico aangekomen was, begon men met de training, doch men startte tegelijk ook met pech. De speler Ogenio kreeg een bal tegen zijn been tijdens een oefening en het zag er naar uit, dat hij gedurende enige tijd uitgeschakeld zou zijn. Verder werd Marlin plotseling ziek, hij lag met vrij hoge koorts in bed en kon ook niet deelnemen aan de spelen. De leiding van de ploeg raakte toen enigszins ongerust en verzocht de leiding van de Spelen een reserve uit de Antillen te mogen laten komen. Dit verzoek werd in behandeling genomen en in stemming gebracht. Bij de stemming bleek, dat de meerderheid gunstig over het voorstel had beslist en dus stuurde de Antilliaanse leiding een telegram om Oehlers te laten komen. Nauwelijks was dit telegram echter weg of het bleek dat Ogenio toch wel mee kon doen en ook Marlin knapte zienderogen op. Daardoor kwam eigenlijk de reden te vervallen Oehlers over te laten komen, temeer daar dit weer met aanzienlijke kosten gepaard zou gaan. Men besloot dus daarom de tocht te cancellen, aldus de voorzitter van de A.S.U.



Het Pan-Amerikaanse vreedzame strijdperk in Mexico. Op pagina's 3 en 4 vindt U meerdere foto's van de Pan Amerikaanse Spelen.

Mej. Carmen Illidge onder de vlag.

SAN NICOLAS. — Op veel Lagere Scholen bestaat nog de goede gewoonte, dat de onderwijzeressen boven in de boek van het middelste bord een mooie rood-wit-blauwe vlag tekenen met het doel daaronder de namen te schrijven van die leerlingen, die bijzonder hun best doen. De gemiddelde leerling kon de onregelmatigheid van zijn prestaties dus dagelijks op het bord volgen, waar nu weer zijn naam met sierlijke letter onder de vlag geschreven werd en dan weer een nijdig veeg met de borddoek een einde maakte aan alle eerbetoon. De categorie van diegenen, wier naam permanent onder de vlag prijkte, was slechts zeer klein en bestond uit de crême de la crême van de leerlingen.

Tot deze afgeroomde bovenlaag behoort nu ook mej. Carmen Illidge, wier ouders op de Lago Heights 829 te San Nicolas wonen, maar die zelf aan het State University Teachers College in Potsdam, New York, studeert.

Omdat haar prestaties gedurende het herfst semester haar als gemiddelde waardering een „B" opleverden — en dat valt heus niet mee — is haar naam op de speciale ere-lijst van de rector magnificus, „The Dean's List", geplaatst, wat overeenkomt met ons „permanent onder de vlag".


Een overzichtsfoto van het Coney Island op Savaneta, dat op 10 April geopend zal worden. Vandaar dat alles nog ingepakt staat. Bij de witte tent links beginnend en met de wijzers van de klok meedraaiend zien wij de Carrousel, zweefmolen, Speed Boats, Pony Cart en Roto Whip. Foto Bonke

33 Voetballers uitgenodigd aan de trainingen voor het vertegenwoordigend elftal voor Honduras deel te nemen.

Deze aanwijziging is nog zeer voorlopig.

ORANJESTAD.— Gisteravond kwam het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond en de elftalcommissie in vergadering in het Wilhelmina Stadion bijeen, teneinde te bespreken welke spelers uit te nodigen, die deel zullen kunnen nemen aan de trainingen in verband met te spelen wedstrijden voor het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap in Augustus in Honduras te verspelen. Men besloot 33 spelers VOORLOPIG uit te nodigen. Er kunnen dus nog allerlei veranderingen plaats hebben. Sommigen zullen afvallen, weer anderen zullen er bij komen.

Deze 33 mensen zullen elke Woensdag en Vrijdag onder leiding van voorlopig trainer A. Botta in het Wilhelmina Stadion oefenen.

De eerste training vindt plaats op Vrijdagmiddag a.s. in het Wilhelminastadion.

De namen van de spelers zijn:
doel: E. Tromp. N. Hernandez en Werleman.
rechtsback: G. la Rosa, G. Kelly en Rasmijn,
linksback: M. Kelkboom, M. Kemp en J. Giel,
rechtshalf: B. Perez, R. Picus, I. Arends,
spil: C. Brion, R. Helder en Diaz,
linkshalf: J. Bojé, Molina en J. Werleman,
rechtsbuiten: L. Rodriguez, I. Gonzales en O. Steba,
rechtsbinnen: C. Jacobs, R. Nicolaas en Williams,
midvoor: E. Dirksz, N. Harms en A. Tromp,
linksbinnen: J. Brion, J. Jansen en E. Adonis,
linksbuiten: J. Brokke, J. Franken en J. Paulina.

Het Bestuur van de A.V.B. verzocht ons nog langs deze weg alle spelers te verzoeken de trainingen trouw bij te wonen in het belang van de aanstaande afvaardiging. Het is zaak, dat Aruba straks met een zo sterk mogelijk elftal voor de dag komt.

Aruba Softball Bond herkoos M. Arends tot voorzitter.

ORANJESTAD. — De Aruba Softball Bond hield zijn algemene ledenvergadering in het A.S.U. Sportcentrum en koos een nieuw bestuur. De heer Milo de Rosario Arends werd bij acclamatie tot voorzitter herkozen, terwijl verder in het bestuur zitting namen de heren Jacobo Croes, U. van Breet, Edwin de Cuba, Eric de Cuba, Sidney Frigerio, Reginald Henriquez, Eddie Laclé, Aquiles Leon, Manuel Salazar en Eligio Tromp.

De volgende week zullen de verschillende bestuursfuncties onder bovenstaande mensen verdeeld worden.

Hedenavond finale A-klasse tournooi tussen Dakota en Mariniers.

ORANJESTAD. — In de wedstrijd in het kader van het knock-out tournooi van de A.V.B. A-klasse, Donderdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeeld wist Dakota Aruba Jrs. II met 2—0 te verslaan en daardoor plaatste Dakota zich in de finale van deze competitie. Hedenavond zal de laatste wedstrijd in dit tournooi gespeeld worden tussen de Mariniers en Dakota. De winnaar krijgt de fraaie Fordbeker. Tevens zullen na afloop van deze match bekers van de sub- en kampioenschappen van de A.V.B., in 1954 behaald, uitgereikt worden.

R.C.A. moest Donderdagavond in Aruba Jrs. de meerdere erkennen. De laatste ploeg versloeg R.C.A. met 4—0. Waarschijnlijk zal aanstaande Woensdagavond in het Lago Sport Park, waar ook de bovengenoemde wedstrijd gespeeld werd, de finale plaatsvinden tussen Hollandia en Aruba Jrs.

Engelse versie van Dr. Joh. Hartog's boek op komst.

ORANJESTAD. — Het boek van dr. Joh. Hartog, „Aruba zoals het was, zoals het werd" is, naar wij van de schrijver vernamen, een „best-seller" geworden. De gehele oplage is nagenoeg uitverkocht en dit heeft de uitgever, de Gebroeders de Wil, de moed gegeven ook een Engelse editie van dit standaardwerk over Aruba op stapel te zetten. Momenteel is men druk bezig met de voorbereidingen hiervoor en het laat zich aanzien, dat in het voorjaar van het volgend jaar deze editie het licht zal zien. De Engelse versie van het boek zal iets beknopter zijn, dan de Hollandse uitgave.

Arubaanse Onderwijs Bond verzendt pamfletten.

ORANJESTAD. — Door de Arubaanse Onderwijs Bond werd, gelijk wij reeds verleden week wisten te berichten, een pamflet opgesteld, dat volgens deze Bond de voordelen van het openbaar onderwijs voor de jeugd en voor de ouders naar voren laat brengen.

Dit pamflet wordt thans in het Nederlands, Papiaments en Engels aan onder meer de ouders van leerlingen van openbare scholen toegezonden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag, 19 Maart:
De Veer Theater: 20.30 „Treasure Island"
Rialto: 20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Cinelandia: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Principal: 20.00 „Magnificent obsession"
Aurora: 19.30 „The french line"
Zondag, 20 Maart:
De Veer Theater: 18.00 „Bomba and the jungle girl"
20.30 „Treasure Island"
Rialto: 18.00 „Mexican manhunt"
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
Cinelandia: 18.00 „Sierra"
20.00 „Ride clear of Diablo"
Principal: 18.00 „Ride the man down"
20.00 „Magnificent obsession"
Aurora: 18.00 „Clipped wings"
19.30 „Mi noche de boda"
APOTHEKEN:
Nacht en Zondagdienst
Oranjestad: **Botica Oduber.**
San Nicolas: **Botica Central**
KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente **Oranjestad:** 9.00 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart Koorzang (Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom).
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. **San Nicolas:** 17.30 uur in Methodistenkerk.
Katholieke Kerken:
Playa (St. Francico) 5.00; 6.30; en 9 u. v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 19 Maart 1955
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
9.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.10 Een Antilliaans Plaatje
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Carnaval in West-Indië
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Zondag 20 Maart 1955
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Selecties uit Opera's
14.30 Op zoek naar Artisten
15.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplaten programma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 19 Maart
11.30 Opening
11.30 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
9.00 Musica
9.10 Programa di Ron Carta No. 1
9.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
Zondag 20 Maart
9.00 Opening
9.01 Uitzending Prot Kerkdienst
10.00 Licht Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
9.00 Musica (anuncios)
9.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting



Gezaghebber Kwartsz y supporter Ponson riba tribuna di honor di Stadion na Ciudad Universitaria.

PAGINA TRES

Declaracion di Foster Dulles tocante pacto di Jalta

OTTAWA: — John Foster Dulles, Ministro di Exteriores Unidos di America, a declara den un conferencia di prensa na Ottawa, cu casi no tin ni'un diferencia entre publicacionan personal di Sir Winston Churchill den su bukinan, tocante e Pacto di Jalta, o e facto cu esakinan awor numa a bini na cla. Manera ta conosi, ayera nos a publica pa State Department di Estados Unidos di America. Nan tabata teme cu publicacion di e documentonan aki lo por trece dificultad entre E.U. y Inglaterra.

Riba un pregunta di un periodista, si tin un diferencia entre un publicacion di Gobierno, o un publicacion personal manera esun di Winston Churchill, Dulles a contesta, cu sorto di publicacionan asina a ser hasi for di fuentenan oficial, asina, cu tin masha poco diferencia en principio, entre e declaracionan aki, o esun cu Gobiernodi Estados Unidos a hasi.

Tambe, puntrando si e ta kere cu esaki lo por trese cualkier desventaha entre E.U. y Canada, John Foster Dulles a contesta, cu un publicacion asina, por demonstra solamente cu un pals ta honesto y e ta kere cu tur dos partido lo por favorece di dje.

Dulles a bisa estrictamente, cu e publicacionnan na Washington no tabata completo. Por ehemplo, tabata tin diferente puntos den e documento cu te ainda ta keda bao di papelnan personal di Presiden Roosevelt, y asina nan no a worde publica.

Segun Dulles, tempo a tempo, State Departement ta publica ciertos documentos riba historia den pasado. Publicacion di e documentonan di Jalta tabata un di esakinan. Casi tur e puntonan principal a ser publica anteriormente caba.

PROTESTO DI ANTILIAS A SER RECHASA

E Jury di apelacion den e torneo di futbol a rechasa e protesto di sr. Mordy Maduro, tocante e wega di bala entre Antilias y Mejico, cual manera ta conosi Mejico a gana cu un pa nada, pa motibu di un penalty, cual e refree no a mira, pero ta e grensrechter a avisa. E jury, cu ta consisti di representantenan di Chili, Guatmala y Uruguay, a declara, cu nan no ta mira suficiente motibu pa anula e wega, ni tampoco pa cambia e decicion di refree.



Representantenan Arubano, reporternan y supporternan ta sacando portret na Mexico City pa e fotografo.

El Asesino de Remon Afirma que José Ramon Guizado es Inocente

Pidió que le permitan declarar ante la Asamblea Nacional, afirmando que „diria toda la verdad" —

Panama, marzo 16.— Los abogados defensores de José Ramón Guizado pediran una nueva declaración del asesino confeso Rubén Miró. Mañana presentaran a la Comisión sustanciadora de la Asamblea Nacional una carta que les envió Rubén Miró manifestando que Gizado es inocente. En la carta, escrita de su puño y letra Miró dice: „bajo la amenaza de que arrestarian a mi esposa y a mi hijo Tomas, vime obligado a formular cargos falsos contra Guizado."

Miró pide, ademas, que le permitan declarar ante la Asamblea Nacional donde „diria toda la verdad."

La audiencia esta fijada para el dia 21 de marzo.

Hace cinco dias Miró remitió otra carta al Colegio de Abogados, manifestando que es inocente pero sin entrar en detalles. Sin embargo, en el expediente figuran las declaraciones de muchos otros testigos que lo comprometen, como el mecanico Alfonso Hyams, quien condujo el automóvil que utilizó Miró para llegar hasta el hipódromo y emprender la retirada después del ametrallamiento. Hyams declara que Miró le habia dicho antes del asesinato que Gizado lo nombraria ministro del gobierno.

La Comisión sustanciadora que organiza la audiencia informó hoy que no se admitiran testigos durante la audiencia de Guizado y que hoy dia 16 se cierra el plazo para la presentación de pruebas y solicitud de nuevos testimonios.

Firma Kan lo cambia lugar pronto

ORANJESTAD.— E negoshi N.V. KAN, cual actualmente ta situa den Nassaustraat numero 66 a cumpra e lugar camina „El Nuevo Mundo" tabata y tambe e terreno riba cual e casey di dos piso ta para. E lugar aki (pa esnan cu no sabi ta na unda) ta den Nassaustraat enfrente di No. 1 y pega cu S.N. Ecury su oficina.

Actualmente nan ta haciendo schets pa cambia e edificio, y firma KAN ta spera di pasa pa e lugar nobo aki tres luna. Nan tin intencion di drecha piso ariba completamente pa servicio. E establecimiento pa servicio y reparacion ta na es momento aki mucho chikito. Abao lo bini bendemento.

Senjor y Senjora I Kan Sr. a bai no mucho tempo pasa Europa pa haci compra pa e lugar nobo. Nan tin intencion tambe di pasa Merca pa cumpra algun cos aya.

Duelo a pistola o sable entre Giron y Aparicio

LIMA, marzo 16.— Parece que ahora se trata de un duelo entre el diestro venezolano César Girón y el torero español Julio Aparicio, a consecuencia del violento cruce de palabras que tuvieron el domingo pasado en la Plaza de Acho, si es de creer al columnista Guido Monteverde de „Ultima Hora", que hoy escribe.

„Algo se rumora en el ambiente taurino sobre un posible duelo entre los espadas César Girón y Julio Aparicio, después de los insultos que se cambiaron en Acho el domingo pasado. Pero el que escribe les aconseja que en lugar de estar pensando en pistolas o sables, se midan en Acho, mano a mano con seis de Yencala."

Por otra parte, el mismo columnista escribe: „ Parece que Pepe Dominguin pretende estafar en Bogota a los mataderos Chicuelo y Aparicio, porque cuando ambos presentaron en el Banco Unión sus cheques por 47.000 dólares a cargo de un banco de Nueva York, se encontraron con que el susodicho Dominguin no tenia fondos, y no pudieron cobrar. El hermano de Chicuelo viajara a Bogota para mandar detener a Pepe Dominguin."

CHISTE DI AWE

Un galinja a core pasa caminda net un auto ta bini y a dal e mata. E donjo a sali ta wijf cu su mannan mashar rabia zundrando e chofer.
„Warda un rato, mi ta reemplaza bo galinja, calmabo", e chofer a bise.
„Si mi mirabo, mi no ta kere bo por pone un webo", e donjo a contesta e chofer.

Barco „Neptunus" ta na peliger

Oranjestad.— Segun nos a worde informa e barco di Aruba No. NA 104 cual tin como nomber „Neptunus" ta na peliger dilanti di costa di Colombia basta cerca di Sta. Marta.

Neptunus a sali Aruba dia 12 di Maart cu 4 tripulante di barco y tambe ocho pasahero, cualnan ta familia Agumbero es decir tata, mama y seis yiu. E carga cu tabatin na bordo ta muebles di familia Agumbero. Con e cos a pasa nan no por a duna nos informacion exacto, probablemente e barco a bora of kiel di e barco a kibra. Gracias a Dios nan a alcanza costa y asina un boto di douane por a yudanan y hiba e pasaheronan tera. E tripulantenan ta na bordo ainda asina cu danki Dios e circumstancia no ta asina malo manera rumoresnan ta corre aki na Aruba.

Weganan Panamericano

BOB BOUTMY A GANA UN WEGA

Den e sala precioso di Club Deportivo na Chapultapec, Diarason 16 di Maart, nos prome Antiliano, Bob Boutmy, a sali pa prome biaha pa defende colornan di Antilias. Tabaetin un multitud grandi pa waak e wega. Nan a hunga spada den cuater poules. Cada poule di seis homber. Boutmy no por a gana e opanentenan duru, pero toch e la logra di demonstra su agilidad y talento riba floret, esta den e partido contra e Venezolano Gutieres. E otro partidonan no a trese gloria, pero no obstante Antilias a demonstra un biaha mas cu nan tey, mei-mei di tur e hungadornan internacional di spada.

SCORE TOTAL PA ANTILIAS

Atletismo No. 13 cu 2 punto, Bascball no. 5 cu ningun punto. Futbol no. 4 cu 0 punto, y hisamentu di peso No. 3 cu 20 punto.

El a sosega 380 aña

„Boomtown' mas grandi di mundu: Caracas ta exihi su lugar

CARACAS-VENEZUELA: — Petroleo a hasi pa Venezuela, principalmente Caracas, probablemente e mes un cos cu dos injecciones fuerte di vitamina B-12 lo hasi pa'bo. E la trese dilanti y a saca posibilidad nan scondi, cu te awor aki ta fantastico, y cu cual evito den futuro cu tur siguransa lo ta mas enorme ainda.

Caracas, e ciudad cu mas o menos 400 anja pasa a sali prome biaha riba mapa, a sosega tranquil pa 375 a 380 di tal anjanan, direpente e la lanta cu un fervor, exigiendo su lugar den mundu, ganando e nomber di e „boomtown mas grandi di mundu."

Te mas o menos dos anja pasa, e 962.000 habitantenan, tabata keda di estado di callanan, falta di awa, y handicaps den trafico, cual tabata munstra un cos cu nunca nan lo no por a sali afor.

Actualmente nan tin e „Viaducto de la Republica Nueva", e Autopista, Avenida Bolivar, pa menciona solamente algun dje careteranan nobo, millas y millas di „highways" recto y hanchu, pa drenta, sali y pasa door di Caracas.

Nan a ser traha cu gastonan di total casi un bilion dollar americano, y nan ta representa solamente cuminsamentu di un programa pa traha caminda.

No muchu den pasado, casnan chikitu tabata e mayoria parti den Venezuela, pero na anja 1954 so, gobierno di Venezuela a gasta $ 500.-000.000.— (sincu cien milion dollar) na trahamento di apartimientos pa duna esnan cu tin mas mester mas luga pa biba aden. Y esaki, tambe ta solamente den prome stadio.

Petroleo y awor Venezuela ta e segundo pais na mundu cu por produci tantu petroleo asina, surpasa unicamente pa Estados Unidos- a hasi e pais aki asina, cu balansa na fin di anja, no obstante tur e trabaonan grandi di Gobierno, semper tin un cien million di dollar na su favor.

Y asina Venezuela ta sigi projecta y traha. Un caminda di ferocarril pa trese interior na ciudadnan grandi y hafnan; un industrialisacion pa tin otro medidas sin por se acaso petroleo por stop di sigi bini etc.

E anja aki nan lo tumba 65.000 cas chikitu, y nan lo gasta binti cuater milion dollar pa traha apartamentunan cu lo ser verhuur na un prijs masha modera. Trahadornan cu lo drenta den e casnan aki, lo ta un donjo despues di 20 anja.

„Un anochi ma sinta den lobby di e hotel Tamanaco, pa waak algun cocktail-parties, cu nan a duna pa algun firma grandi na e mes un momento. Y despues di un parada inolvidable, di abrigonan di piel, delaster creaciones di Dior y Carnegie, un rij di Lancia, Mercedes-Benz, y Cadillac, a pasa, ma drenta mi camber di hotel pa waak e puntanan di seru, y mira streanan ta lombra, y mi mester a bisa den mi mes: Si, Caracas ta exigiendo su lugar mereci den mundu!"

Hendrik J. Berns- Herald Day News Editor.

Representante di A.S.U., Edwin de Cuba, ta tende algun explicacion di e simpatica Senjorita Mexicana aki.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 39

„Senjor", Luciano a bisa unbez cu energia. „E oferta cu bo ta haci mi ai ta mucho mas tanto cu mi ta merece i tambe mi ta declara bo tur e simpatia cu bo ta mustra na mi persona humilde i aunque cu mi ta gradici bo di enter mi curazon, sinembargo mi mester bisa bo francamente cu no ta posible pa mi acepta bo oferta."

„Paquico?" Gerardo a puntra jen di inquietud.

„E honor ta mucho grandi pa mi..."

Esai no ta mas cu un excusa. Bo n' comprende mi bon. Bisando bo cu Martina a fiha su atencion den bo, mi quier meen cu e ta stima bo. E pober criatura ta stima bo ciegamente i solamente e ta sonja na ser bo esposa."

„Sr. Herment," Luciano a bisa na boz conmovi, „e franqueza di bo ta obliga mi na expresa mi tambe cu e mes sinceridad. Aunque cu mi ta profundamente agradecido, no ta posible pa mi acepta loque asina galantemente bo ta ofrece mi, pasobra mi curazon ya no ta pertenece mas na mi."

„Bo ta stima un otro mucha muhé caba?"

„Si, Senjor. Mi ta stima un mucha muhé, na quende mi a pasa mi palabra caba di casamento i nada na mundo por ta capaz di haci mi quibra mi huramento."

„Mi ta pusta cu e ta un hobencita sin fortuna."

„Bo n' ta equivoca. E no ta posee ni un cent chiquito."

„Mi querido Luciano. Amor ta pasa, pero placa si ta queda semper."

„Mi amor ta imperecedero. I pa mi fortuna no ta nifica nada en comparacion cu gozonan di curazon."

„Mi ta spera cu lo bo reflexiona mi proposicion cu calma...... Bo no mester lubida cu Martina ta stima bo."

„B'a caba di bisa mi masha huiciosamente cu amor ta pasa."

„Mi pober yiu ta perdidamente enamora na bo. I bo rechazo por costa su bida."

„Mi modestia no ta permiti mi quere semehante cos. I mi ta roga bo, caballero, di no insisti riba e asunto particular ai."

„Por cierto mi n' ta insisti; pero mi ta suplica bo na reflexiona un bez mas. No lubida cu hunto cu esai bo ta perde bo porvenir."

E hoben a inclina i a sali. E industrial desenganja a sigui ta camna bai bini awor den su oficina, preso di un profundo agitacion.

„E ta stima un otro caba", e tabata murmurra cu boz tembloroso. „E ta nenga di casa cu Martina i e rechazo aqui por causa morto di mi yiu. Ai no. Esai no por socede. E mester casa cu mi yiu, pasobra bida di mi yiu bal pa mi mas cu di ningun otro. Poco ta importa mi cu mundo enter perece, contal cu mi yiu salba."

Capitulo IV

Mientras tanto Martina tabata spera regreso di su tata cu un impaciencia cu ta mas facil pa imagina cu pa describi. Despues di a busca forza den sonjo, atardi el a larga chauffeur hibé na cas dje modista, na unda casualmente el a bin contra cu Lucita.

„Ta alegra mi masha tanto di por a contra cu bo aqui. Pero n'e mes tempo mi tin di bisa bo, cu mi no a ricibi e bishita di bo cu b'a priminti mi", yiu dje milionario a bisa Lucita carinjosamente.

„Como mi no tabatin ningun shimis pa bo pas, mi no a tribi di bin molestia bo."

„Bo sa mucho bon cu pa mi semper bo ta bonbini na cas, mientras bo presencia semper ta agradá mi. Pero awor mi ta bai encarga Sra. Labertina un cantidad di shimis i abo tin cu bin pas mi nan aya na hotel."

„Pa mi esai ta un honor, senjorita", Lucita a responde.

„Lucita bo sa cu mi tin un capricho?"

„I ta cual esai ta?"

„Di bin bishita bo un dia."

„Pues esai ta un capricho masha facil pa satisfacé. Lo bo contra un habitacion masha simpel pero nechi den di seis piso; pero den dje lo bo ser ricibi cu un curazon agradecido i cu ta sinti profunda simpatia pa bo."

„Bo quier skirbi bo direccion pa mi?"

Lucita a skirbi su direccion i e mucha muhé a warda esaqui den su cartera costoso. Luego el a bisa: „Wel, un dje dianan aqui lo mi bin haci bo un bishita."

„Martina a pidi pa cose varios shimis sin cu e tabatin necesidad di nan i el a regresa hotel pa 5'or di atardi. Pa 6'or i mei e milionario tambe a yega hotel.

Cu brlo el a bai cerca su yiu diciendo:

„Mi ta mira cu awor bo ta mehor, mi yiu."

„Si, papa. Mucho mas mehor. I qui respondi bo ta trece pa mi porfin? Bo ta trece alegria, of siquiera esperanza?"

„Mi ta trece pa bo esperanza."

„B'a bisa Luciano cu mi ta stimé?"

„Com bo mes por quié. I quico ta para dje convenciencianan social? Acaso b'a lubida riba esainan?"

„No, papa. Mi n' lubida riba nan. E asunto ta cu mi palabranan ta delata mi pensamientonan. Pero sin falta cu nan toch lo bo por duna Luciano di comprende cu e ta bon mira cerca nos."

„Asina tambe m'a haci, mi yiu! Cu poco palabra m'a cont'é dje combersacion cu nos tabatin na cas di Antonio a proposito dje terrenonan cu e tin na Marton. I m'a bis'é:

„E fabrica cu lo bin ser construi riba e terreno al pa bo, lo ta e dote di mi yiu muhé". Bo ta quere cu por tin palabra mas cla cu esaqui?"

„Imposibel. I quico el a responde?"

„Luciano ta un hoben jen di delicadeza i honor i e no por a biba quere cu mi ofertanan lo por tabata serio. E tabata considera e posibilidad di un asociacion i di un alianza cu mi como un cos incompatible cu su posicion actual."

„Pero el a acepta porfin?" Martina a puntra impaciente.

„Si, el a acepta, pero cu e delicadeza cual mi a caba di splica bo i tambe bao di un condicion."

„I ta cual ta e condicion?"

„Luciano ta masha trahadó; bo sa esai mucho bon i el a inventa un maquina cu mester produci hopi rendimiento i e ta desea di perfecciona esaqui promé di acepta unbez nos proyectonan, cu obheto di por contribui na nos asociacion algo di berdadero balor, salbando dje manera ai su amor propio."

Nada por ta mas mentiroso cu loque e gran industrial a caba di conta aqui cu asina tanto palabranan bunita.Hamas Martina por a sospecha cu tur esaqui por tabata un enganjo.

„Su resolucion ta demostra e nobleza di su alma. Mi ta comprende i mi ta aproba esai tambe. Pero bo tin di bisa mi un cos. Luciano ta stima mi si of no?"

„Quende ta capaz di no stima bo?"

„Esai no t'e contesta.... Luciano ta stima mi si of no?"

„Wel, e no a confesa mi esai claramente; pero e brillo den su wowonan i e alegria cu tabatin den su semblante tabata suficiente pa bo por a mira su amor sincero."

„Bo ta sigur di esai?"

„Ta claro cu mi ta sigur, mi yiu. Expresion di su cara a declara esai visiblemente. Pa otro lado, e hecho di acepta e matrimonio, ta demostra cu e ta sinti pa bo un inclinacion berdadera; pues Luciano no ta e homber capaz di encandena su bida i sacrifica su independencia pa un fortuna, pa importante cu esaqui por ta."

„Mi tambe ta opina meseos cu bo. Pero bisa mi, papa, mi tin cu spera mucho tempo?"

„Mi ta quere algun luna."

„Bueno; lo mi warda cu pasenshi. Pero lo e bini na mi lado?"

„Bo sa cu e ta masha timido."

„Pero timidez no ta forma un obstaculo pa stima i pa bisa esai na un persona cu ta inspira un pasion. Alomenos lo mi mir'é mas bez aqui na bishita i mi ta spera tambe cu lo bo trat'é como yerno i no como empleado."

„Ta claro no mi yiu! Lucia lo bini mi cas cu frecuencia."

„I lo bo confirma tambe e bon noticia cu b'a caba di duna mi ai?"

„Sin duda algun".

„Qui contento mi ta, papa. Gracias na bo; muy pronto bo yiu lo t'e persona di mas feliz entre muhénan. Loque mi ta pidi bo ta di trata pa tur cos tuma luga mas pronto posible."

„Bo por conta cu esai, mi yiu."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



UN REPORTAJE DI NOS REPORTER DI JUEGOS PAN-AMERICANOS

Pa: CIRO PIETERS

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 10 Maart.— Cu avion charter di Pan American a yega Mexico e completo delegacion di Antillas Neerlandesas pa e II Weganan Pan Americano. Tur e alto funcionarionan di e delegacion pa II Weganan Pan Americano tabata presente na aeropuerto pa ricibi nos atletanan. Den nos entrevista cu varios di nan, nan ta menciona cu e viahe tabata hopi pisa pero cu nan ta contento di ta aki na e weganan y cu nan lo defende nos bandera y trata na pone nos reconoci den e mundo di deporte. Despues di a haci e viahe largo di aeropuerto pa Villa de los Juegos Pan Americanos, nos atletanan a reuni den plaza pa nos ceremonia protocolario banderado. Hunto cu nos a hiza bandera tambe Trinidad, Puerto Rico y Brazil. Despues di e ceremonia aki nos muchanan a bai na sala di come unda nan a bai haci uso di un bon cuminda pa despues nan a bai na nan cuarto pa tuma nan promé descanso aki na Villa. Nos kier haci uso di e ocasion aki pa manda un cordial saludo na familianan di tur e delegacion Antillano pero en especial pa e muchanan di Aruba, kendenan tur a jega bon.

Waterpolo ta cuminza dia 17.

Ta estipula caba cu Waterpolo lo cuminza dia 17 pero te ainda e comision no a reuni pa haci votacion. Manera nos a menciona den nos articulonan caba esaki ta un di e ramonan di deporte cu nos tin hopi speranza pa haci nos nomber en'é, y cu nos tin como nos competidor mas fuerte e Argentinonan. No solamente cu e Argentinonan ta consiente cu nos por trece un gran sorpresa den Waterpolo, pero nan ta camna rond cu e impresion cu nos di Antillas mester ta fuerte den Waterpolo como nos tin hungadornan recien importado for di Holanda. E punto di defensa aki nan ta usa simplemente como cu den nan gira na Holanda naturalmente nan a sufri derrota na man di e Holandesnan.

Nos atletanan a train cu Herb McKenley.

Den nan promé entrenamiento nos atletanan a hanja e oportunidad di por a tuma algun bon conseho di e gran figura den atletismo Sr. Herb Mc Kenley di Jamaica, cu a bini aki cu su mes atletanan di su pais. Herb, kende a simpatiza hopi cu nos muchanan tabata sumamente contento pa nan, kendenan ta conoci pa nan actuacion den ramo di Waterpolo. Ta di spera cu nan lo keda cu e susto aki pa asina nos por domina nan y bira campeon. Mes dia cu e muchanan di e ramo aki a jega Mexico pa atardi mes nan tabata den pisina ta haci nan entrenamiento. Nos a puntra nan pa nan comentario tocante di e piscina y nan ta bisa di ta sinti nan na cas den dje y hasta mehor cu den e piscina na Antillas. E temperatura di e awa den cual nan a haci nan entrenamiento tabata 26°, y nan ta hanjé adecuado pa nan evenemento e duna nan algun profesional tip, cual por juda nan hopi den e weganan aki.

No solamente di Sr. Herb McKenley, pero tambe di tur parti nos muchanan ta hanjando tur atencion como cu nan ta hopi gusta aki na Mexico, y tur hende ta spera pa nan trece diferente sorpresa.

Tur e paisnan su bista ta habri riba Antillas como e pais pa trece tur e clasenan di sorpresa den tur evenementonan cu nan lo tuma parti aden.

Ora cu nos atletanan tabata encaminando pa nan respectivo cuartonan, nan mester a pasa dilanti di cuarto unda e futbolistanan Argentino ta hospeda. Naturalmente nos amantenan di deporte por comprende e atencion cu e CHEnan a paga na nos muchanan ora nan a pasa dilanti di nan cuarto. Tur tabata presente den galeria pa mira nan pasa, y ta haciendo remarque cu e batalla lo ta den nan dos. E entrenador di nan cu kende nos a charla un rato ta bisa cu e sa y el a tende di Antillas, tambe e sa cu nos ta fuerte den futbol, pero nos no mester lubida cu e sa tambe cu nan ta duro riba papel, mientras cu Antillas por ta debil riba papel y invencible riba terreno. E ta termina bisando cu e ta desea di mira un bon wega di e dos oncenanan aki y den su ingles cu pronunciacion a la Argentina, e ta bisa „The best win I hope."

Ta tuma parti na e weganan di futbol un total di cuater pais cualnan ta: Venezuela, Argentina, Antillas Neerlandesas y Mexico.

Costa Rica na ultimo momento a dicidi di no por tuma parti mas. Largando den e motibo aki e cuater paisnan pa participa den futbol.

Dia 16 nos gran speranza den la mantamento di peso Betto Adriana, kende ta cosechando hopi popularidad aki na Villa lo bini na turno pa hiza peso. Betto na dia di su jegada no a practica pero e siguiente dia e tabata den gymnasio ta haci su entrenamiento. Mes dia tambe el a practica su kogel den cual e tabata di dos riba e Weganan Centro Americano anja pasa.

Aki tur e aficionadonan ta tras di Adriana pa su firma y esey ta un prueba pa nos cu nan lo ta interesa tambe den Antillas Neerlandesas. Ora nos a topa Adriana e tabata hunto cu Sr. Bob Hoffman, presidente di Asociacion di Lamtamento di peso di Estados Unidos di America y un viejo Mr. America, y Mr. Body Beautifull. Sr. Hoffman lo ta un huez durante di e competicion pa lamtamento di Peso.

Den e reunion teni pa e asociacion di lamtamento di peso, Sr. Gustaaf de Jongh, presidente di Asociacion di lamtamento di peso di Curacao a ser nombra como segundo vice-presidente di e congreso di lamtamento di peso Olimpico.

Wega di Baseball

Den e reunion di delegacionnan di Baseball unda Sr. Edwin de Cuba a bai pa representa nos, el a bin hanja un dia mas di descanso pa nos muchanan como cu nan a jega asina laat pa participa na e weganan. Esaki Sr. Edwin de Cuba a hanja cu hopi apoyo di Sr. Juan Vicioso V., Jefe di delegacion di Republica Dominicana, kende tabata tambe na Aruba durante di e weganan di Baseball entre Aruba y Republica Dominicana. Sr. Edwin de Cuba ta bisa mi despues di e conferencia di a hanja hopi apoyo di Sr. Vicioso y pa cual gesto e ta masha agradecido.

Den un sistema publicativa pa „tape" via di radio Sr. de Cuba a duna e programa di Baseball.

Mescos cu nos atletanan tambe nos peloteronan a bai terreno pa mira con nan ta actua den e temperatura di Mexico. Despues di entrenamiento nos a puntra e muchanan tocante di nan condicion y nan a bisa di ta acostumbrando pero cu en berdad e clima pa nan ta un problema. Nan tambe ta menciona di ta en busca di aire aki den un pais tan alto cu nan no ta acostumbra cun'e.

Su siguiente dia cu nan tabata aki nan a bolbe dirigi nan mes na campo di entrenamiento pa acostumbra cu e clima tan pronto cu ta posibel como cu pa dia 14 di e luna nan mester subi terreno pa hunga nan promé wega contra di Venezuela. Y den e wega aki nos muchanan lo no tin un „walk-over" pero un equipo cu sa ta kico ta Baseball. Pero tambe Venezuela ta reclama di e clima cu pa nan tambe ta inacostumbrable te ainda.

Despues nos a dirigi nos na e terreno di futbol unda nos muchanan tabata haci nan promé practica bao di mando di Sr. Da Cuhna. Aki tambe nos a hanja cu e entrenamiento tabata bon pero cu nan a cansa un poco liher. Nan ta bisa si di ta sigur cu despues di e entrenamiento di su siguiente dia mainta cu e cansancio lo ta completamente bao di nan control. No tabatin ningun clase di practica mas é dia aki, y nos muchanan a bai den nan apartamientonan pa cambia panja. Poco rato despues nos por a mira nan tur den nan uniforme di entrenamiento ta camna rond den Villa de los Juegos Pan Americanos. Nan tur a jega bon y ta sinti nan cu e hospitalidad di e Mexicanonan completamente na cas. Tur ta pidi mi pa manda den tur reportajenan saludonan cordial pa tur na cas.

RECEPCION PA DELEGADONAN DI TUR PAIS Y PERIODISTANAN PROMER CU JUEGOS PAN AMERICANOS.

Actuacion di Pedro Vargas y Esther Fernandes na recepcion.

CIUDAD DE MEXICO D.F. 11 Maart: Manera nos a menciona caba den varios di e articulonan en coneccion cu e weganan Pan Americanos, nos a hanja tambe cu e delegacion no a lubida pa tene un recepcion pa e delegadonan di tur e paisnan participante, alto funcionarionan di Cuidad di Mexico, Embajadornan di tur pais, y special di e paisnan participante. No solamente e personahenan aki su presencia e delegacion organisador a aprecia, pero tambe di periodistanan cu a bini Mexico for di diferente pais pa cubri e weganan. E recepcion a ser teni na Hotel del Prado cu ta un di e mehornan aki na Ciudad de Mexico. Pa comenta tocante di Hotel del Prado solamente ta tuma por lo menos horas pero como cu esaki no ta e factor principal nos kier duna mas bien un relato di e recepcion. Esaki a ser habri oficialmente pa Senador Willis kende ta presidente di e weganan Olimpico. Despues di ceremonia tur e delegacionnan y paisnan visitante por a camna rond cambiando opinion nan tocante di progreso di deporte y naturalmente buscando clase y fortificacion di varios paisnan. Esaki comprendible ta cu a sosode riba un base masha diplomatico como cu ningun pais no ta duna puntonan di su gruponan den varios ramo detalladamente. Pero naturalmente e grupo Antillano tabata esun cu mas tanto a hala atencion como cu tur paisnan a acerca nos pa bin tuma nos opinion tocante nos futbalistanan y tambe nos atletanan den waterpolo como cu den e dos ramonan aki periodiconan local a hala atencion di tur e paisnan cu ta participa den e dos ramonan aki di tene hopi cuidao cu Antillas Neerlandesas pa e sorpresa cu nos por trece. Specialmente e Argentinonan tabata hopi interesa den nos opinion tocante di nos muchanan den tur e dos ramonan aki. En verdad ta cu nan ta hiba hopi susto pa nos den e dos ramonan di deporte aki. Lo ta un encanto pa nos cu ta aki di sa cuanto e sustonan ta, pa mira nos muchanan trece e sorpresa di cual e periodiconan ta papia resulta. Mas bunita lo ta pa nos fanaticonan na Antillas di por mira nos bini cas cu e medallas di oro cual ta ser entrega na e campeonnan di deporte den diferente ramo. Durante di e recepcion nos tabatin e honor di por a charla cu e embajador di Paises Bajos (Holanda y pertenecientes) Sr. Dr. A.R. van Houten, y Sra. Tabata su unico deseo durante di henter e combersacion di mira Antillas, cu ta di bandera Holandes, hiba un of mas campeonato di e weganan. Pa e personalmente esaki lo ta un gran honor como cu ta durante cu e ta embajador na un di e paisnan unda e weganan a ser teni cu nos a hiba campeonato. Tambe nos a combersa cu un di e personahenan masha aprecia y admira di Mexico, y tambe un figura cu ta cosecha hopi popularidad na nos Islanan, Pedro Vargas, e ruisenjor de las Americas. No solamente e tabata un di e envitadonan, pero tambe e la deleita nos cu varios di e musicanan di su querido amigo Agustin Lara. Despues di un rato cu Sr. Vargas a keda combersando cu tur presente el a pidi su despensa pa retira como cu e mester a bai paga atencion di ultimo tributo na un di su gran amiganan kende a pasa pa eternidad. E figura aki tabata Miroslava, kende e mes un dia pa su mes man a aranca di su bida.

Otro artista cu tabata presente ta Esther Fernandes, Artista di Cine, Radio y television. Cu e artista aki tambe e delegacion Antillano tabatin e honor di hiba hopi rato di combersacion.

Tanto pa atraccion como pa fortificacion nos por tabata sigur.

E banquete di ensaladas tabata tur loque nos por a exigi. Y e servicio tabata excelente. Tur esakinan e delegacion di e weganan pa Pan Americano a buta riba programa pa bon organisacion y pa por duna tur esnan di kende tur e participantenan kier a tuma informacion mas facil pa acerca y a la vez buta den un diverticion promer cu inauguracion di e weganan Pan Americano.

E wega di Antillas contra Argentina

CIUDAD DE MEXICO D.F. 13 Maart.—

Den estadio Olimpico cu un total di 20 mil persona pa presencia Antillas Neerlandesas hunga contra di Argentina, lo que tur a desea di mira e dos oncenanan ta subi tereno despues di e wega di Mexico-Venezuela di e siguiente alineacion:

ARGENTINA

Bevilacgua
Anido — Castillo
Malazzo — Claria — Pegnotti
Scialino — Molina — Menendez — Sanfilipo — Yudica
O
J. Jansen — Bernadina — Schoop — De Lannoy — Heiliger
Giribaldi — Adoptie — Becentini
Matrona — De Lannoy
Hatot

ANTILLAS

Na cuminzamento di e partido aki nos ta mira un bunita desarollo di wega den e oncena di Antillas cu un combinacion cu a duna di comprende cu nos a bini pa gana e partido. Nos ta continua hungando riba e mitar di e Argentinonan butando nan portero den hopi dificultad. Nos achterhoede ta dunando nos delanteria hopi bala, y e muchanan di e trio di delanteria no ta permiti e achterhoede ningun momento pa kita e bala for di nan. Den un siete minuut di wega nos ta mira Matrona pasa un bala pa Jansen. Esaki ta duna na Bernadina, Bernadina ta subi cu e bala pasa pa Schoop kende ta duna de Lannoy cu ta pasa un di e back nan e ta benta e bala un tiki su dilanti hanjando e sol cu portero Bevilacqua y sin pensa ta manda e bala pa e promer tanto pa Antillas. Despues di e goal aki ainda nos muchanan ta continua hungando e mes un bon partido cu nan a cuminza cu ne, pero pa mas of menos diez cinco minuut di wega nos muchanan ta cuminza ta cambia di wega, manera hungador nan cu a cansa. Stranjo tabata cu ta den tur e team e sakmento aki a bini na e mes un momento. Ta den e sakmento di wega aki pa nos banda e Argentino nan ta anota den un total di tres minuut dos goal. Den diez nuebe minuut di wega nos ta mira bon combinacion di Sanfilipo Yudica pa nan jega hopi cerca di nos goal y cu Sanfilipo haci uso di e oportunidad pa pasa y empata e wega. No a dura mucho cu nos muchanan ta saca bala, perde na e Argentinonan cu ta subi cu un samenspel y nan ta pasa un bala atras pa Pgnotti y e ta manda un mas den goal pa buta e score dos pa un. Despues di e goal aki nos muchanan ta bolbe recupera. Nan ta bolbe hunga e mes wega cu nan a cuminza cu ne marcando e Argentinonan masha bo. Pero e Argentinonan tambe a cuminza conoce e tereno awor y no ta permiti Antillas pa haci cu nan loque nan a haci na principio. Antillas ta cuminza hunga bon atrobe pero cu tur dos den mes un ventahe, of mejor dicho cu Argentina den ventahe na anotacion. Awor nos delanteria ta cuminza falla un poco pero aki den nan ta bini den forma mas liher cu den e achterhoede cu durante di hopi ocasion ta larga tur e encargo riba Hatot. Hatot ta salba tur e momento critico nan excelente. Asina ta jega half time cu nos perdi di dos pa un.

Den e di dos mitar di e wega nos ta mira e Argentinonan hungando mehor futball cu nos. Nan ta bini e biaha aki pa tene e score na dos pa un of cambie. Pero nos muchanan ta cuminza buta mas espirito den wega y ta cuminza duna Argentina trabao pa stop nos di cambia e score. Argentina ta wanta e wega excelente, pero nos por tende con e publico Mexicano ta grita Antillas Neerlandesas pa trece cambio den e wega. Continuamente nan ta grita nan Yellnan dunando nos muchanan apoyo pa trece cambio den wega. Tur e fanaticonan tabata na nos banda pero ni esei no por a juda nos di gana di e Argentinonan. Aki den e di dos partido Argentina tabata den un poco mas ventaha. Como cu nan ta buta hopi bala riba goal y ta bini riba nos goal cu mas bon y seguro combinacion cu ne den e di promer mitar. Den e di dos mitar di wega tur e dos teamnan ta haci nan promer cambio. Nos ta mira drenta wega pa lugar di Fefe de Lanoy Canword, y pa Bernadina ta drenta Hoek. Den lineacion di Argentina ta sali Molina y ta drenta Campana. Tambe ta sali Scialino y ta drenta den su lugar como alero derecho Serico. Den tur dos e teamnan e cambio no ta trece mal comprendemento den wega pero sin embargo ta parce cu te ainda nos no por bini na domina e Argentinonan cu ta hungando continuamente pa no bini cambio den e wega. Loque ta riparable di e Argentinonan cu nan aunque amateur ta hunga e mes clase di wega cu nos ta acostumbra di mira di e Latino Americanonan profesional cu sa bishita nos pais. Nan ta gusta di acerca arbito masha tanto pa haci observacion. Tambe nan ta gusta cai na suela sin ningun clase di golpi pa asina por tarda e wega. Varios biaha nan ta bai cerca e arbrito pa haci obervacion di wega bruto loque no tabatin den e wega y ora nan caba di haci esakinan ta cai na suela y pidi pa jama nan masajista pa bini mira nan pia. Pa e clase di accionnan aki e publico tabata haci hopi bulla. Den e poco wega cu ta sigui nos no ta mira ningun clase di cambio y asina e Argentinonan ta gana nos e promer partido di e serie di dos rond cu score di dos pa uno. Nos ta spera di den nos otro encuentro cu e mes un oncena aki nos lo duna nan mas bon wega y asina sali victorioso. Cu e wega aki perdi no ta nifica cu nos mester perde speranza como cu hopi ainda por socede durante di e wega. Dia Mars awor nos ta hunga nos di dos partido contra di Mexico.

HUGO GERHARTS TA PERDE DEN SU PARTIDO DI TENNIS.

CIUDAD DE MEXICO D.F. 13 Maart.— Den su promr partido di tennis contra di e Argentino E. Prado Hugo Gerharts di Antillas Neerlandesas ta perde su tres setnan consecutivo. E Argentino ta den muchu mas bon forma cu Hugo Gerharts pero den di tres set Hugo segun ami no tin fighting spirit ta entrega y ta perde cu score di 6-3 6-3 6-1.

Despues di e dos nan aki ta subi cancha e tennista cu antes tabata representa Antillas, Iyo Pimentel pa hunga contra di A. Russell tambe di Argentina. Iyo Pimentel ta duna un bunita wega y ta gana di Russell cu score di 6-3 6-3 4-6 6-1.

E wega aki tabata di mas bunita di e dia, cu Pimentel hungando e partido di mas bunita.

INAUGRACION DI 2 WEGANAN PAN AMERICANO ALGO EMOCIONANTE Y FANTASTICO

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 12 Maart.— Despues di a pasa varios dia aki na Ciudad de Mexico, en preparacion pa inauguracion di e II Weganan Pan Americano, mirando atletanan di gran fama mundial riba cancha y terrenonan haciendo nan preparacion pa por duna un bon resultado, gozando di algun shows di e estrellanan cantante pa deleite di e participantenan den e weganan aqui, tumando tur clase di nota pa tene nos fanaticonan di deporte na altura, porfin a jega e dia cu nos tur cu a bini aki especialmente pa e II Weganan Pan Americano anciosamente tabata aspira e dia grandi di inauguracion, e dia 12 di Maart pa oficialmente e' prome mandatario di Mexico Sr. Don Adolfo Luis Cortines.

Esaki tabata un inauguracion cu tur nos amantenan di deporte mester por tabata presente pa mira e ceremonia aki su caracter di emocion cual e tabatin riba tur presente den Estadio Olimpico na Villa Panamericana.

Pa describi exactamente e ceremonia aki no tin palabranan adecuado, es cu e ceremonia aki no ta algu cu nos conoce riba Aruba cu por duna ningun amante di deporte ningun clase di comprendemento di su punto caracteristico. Si nos menciona solamente cu den estadio unda e ceremonia a tuma lugar tin capacidad pa 110 mil persona. Y seguramente cu tur e personanan cu tabata sinta riba tûr muraya y ocupando tur e partinan posibel pa por presencia e ceremonia, siguramente ta pone e cantidad di publico subi riba 115 mil.

Publico a cuminza ta jega e stadion for di 3'or mientras cu e ceremonia tabata stipula pa 5'or.

Soldanan y cuerpo policiaco tabatin nan man jen di trabao pa tene orden den tur e publico cu tabata trata pa drenta stadion.

Nos por a mira un guardia di honor di distacia largo forma pa dos banda unda Sr. Ruiz Cortines, Presidente di Mexico, lo pasa. E stadion mes tabata adorna cu banderanan di tur pais. Fuera di esaki e colornan cu tabata haci contraste den otro tabata algo pintoresco pa mira. Na e banda derecho nos por a mira e colegialnan bisti den nan uniform. Banda di nan tabata sigui e bandanan di ehercito y di polis. Ta e colegialnan aki a canta e Himno Olimpico. Un total di 5000 mucha di school.

Si nos a menciona cu e stadion ta carga 110 mil persona, anto ta jega memento pa menciona cu pa tres cuarto di hora promé cu e ceremonia tuma lugar ya no tabatin lugar mas pa ningun hende. Riba terreno, nos por a mira e delegacion Mexicano encarga cu organizacion dunando tur clase di servicio na fotografonan cu tabata plama riba terreno. Cu tur e colornan aki den otro y cu e terreno berde-berde, e tabata duna e bista di mas bunita kedando den centro di tur e espectaculonan.

Mientras tanto cu nos tabata spera jegada di Presidente di Mexico, Sr. Adolfo Cortines, pa inaugura e II Weganan Pan Americano, e publico cu su „cheer" nan tabata duna un ruido gracioso y deportivo pa scucha.

Tabata exactamente 5'or y binti ora di aleuw nos por a mira e cavalcade di auto ta jegando Estadio Olimpico. Esaki tabata e cavalcade den cual e Presidente di Mexico tabata bini pa bin inaugura e weganan oficialmente.

E Presidente a haci su entrada na e porta di marathon. Aki tabatin ta spera e comision di Weganan Olimpico International, comision di II Weganan Pan Americano, comision di Deporte Mexicano.

Despues di e ceremonia di bienvenida e comisionnan a hiba e Promé Mandatario den tribuna di honor, unda di aja e por mira e defilé di e paisnan participante.

E promé cu a haci su entrada den stadion tabata e personal di hueznan. Despues a drenta Argentina. Den e defilé Argentina a haci su entrada como e pais unda e promé Weganan Pan Americano a ser teni.

Dilanti di tur e paisnan participante tabata camna un atleta femenina bisti na swaeter cora cu short blauw. Nan tabata carga un banderin riba cual ta para nomber dje pais cu ta sigui. Luego a sigui Bahamas, Brazil, Canada, cual tabata e unico pais cu a trece mas femenino cu masculino. E parada ta sigui cu Colombia, Costa Rica, Cuba, Chili, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Haiti, Jamaica, Panama, Paraguay, Puerto Rico, Republica Dominicana, Trinidad, Uruguay, Venezuela y por último tabata sera e defilé Mexico, como e pais unda e sede di e II Weganan Pan Americano ta ser teni.

Despues di esaki e bandera nacional di Mexico a ser enarbola pa Presidente di Republica di Mexico, Sr. Adolfo Cortines. Tur e paisnan participante a ocupa nan lugar riba terreno dilanti palco di honor. Aki e presidente dje comision di II Weganan Pan Americano Sr. Guzman Willis den un discurso corto a duna bienvenida na tur e paisnan participante. Luego di esaki el a pasa palabra pa Sr. Presidente di Republica di Mexico Don Adolfo Ruiz Cortines pa declaracion oficial di Inauguracion.

Ora cu nos a caba di tende e Presidente duna su palabranan di inauguracion bisando cu e ta spera di mira tur participantenan defende bandera di nan patria cu honor, cu e deportistanan lo corda na promé lugar cu ta mas bunita pa atletanan di tuma parti den weganan olimpico cu pa triunfa, nan a habri e macutu pa larga bula bai den libertad e palomanan cu ta duna e simbolo mas emocionante di e acto di inauguracion. Un total di dos mil paloma a sali bailaria y a keda bula despues durante henter e ceremonia riba e Estadio Olimpico.

Despues nan a hiza e bandera Olimpico y nan a canta e cantica especial composita pa e ocasion aki.

Despues di esaki e maestro di ceremonia ta pidi pa tur e presentenan di lamta para pa jegada di e atleta cu e antorcha di fuego olimpico. Su jegada tambe a causa un ovacion tremendo. Tabata Eligio Galicia kende a corre e ultimo kilometer pa haci su entrada pa e porta di marathon cu e antorcha di fuego. El a corre drenta pasa rond di estadio y a bai na e lugar unda nan tin e pilar cu e bak den cual e candela olimpico lo keda cende durante di e dianan di e weganan.

Ora cu e candela a ser cendi, a bini na turno hizamento di e banderanan dje paisnan participante.

Pa Antillas a hiza e bandera Sr. Mordi Maduro, kende ta hefe di e delegacion di Antillas Neerlandesas na e II Weganan Pan Americano. Durante di hizamento di e banderanan di e diferente paisnan, e atleta cu ta carga e bandera den e defilé ta camna pasa dilanti y bai para dilanti di e tribuna oficial. Asina nan ta sigui hizando y tocando Himno Nacional di tur e paisnan participante den e mes un volgorde cu nan a tuma parti den e defilé.

Ora tur e banderanan hiza a bini dilanti e banderado di Mexico, e atleta Joaquin Capilla, campeon di clavados den Weganan di Centro America di 1954, y numero dos den e ramo na Helsinki, pa haci na nomber di tur e participantenan e huramento olimpico.

Despues di e huramento tur e atletanan ta desfila saliendo for di terrenono. Aki nos ta bini poco-poco na fin dje programa, pero prome nos ta hanja e contingente escohi di femenina pa baila e danza tipica cu fantasia Michoacana. Despues ta bini cantamento di e Himno Nacional pa despedi e Presidente di Republica di Mexico.

Aki nan ta paga e luznan di Estadio y tur presente ta cende e corantnan na candela y tené den nan man pa un dos minuut. E bista aki tambe cu e Estadio ilumina pa candelanan estilo di antorcha tabata masha bunita y hopi emocionante.

Cu e ultimo acto aki nos a jega asina na fin di inauguracion di e II Weganan Pan Americano.

Nos tur cu tabata presente a desea hopi y di nos profundo curazon cu tur nos amantenan di deporte lo por tabata presente pa por a mira e bunita inauguracion aki cu sin duda a haci un gran impresion riba nos.



E delegacion Antillano durante e sportdefilé na Mexico

Cleveland, sede di e di tres Juegos Panamericanos.

Ta den e conferencianan teni na e weganan Pan Americano ta bini riba programa tambe e decicion unda e otro Pan Americano lo ser teni. Mescos a sosode tambe den e conferencianan teni aki algun dia pasa. Den debate fuerte di e paisnan cu pidi e sede cualnan ta Brazil, Guatemala, Chile y Estados Unidos de America, e voto tabata durante di e dianan en favor di Estados Unidos di America.

Pero despues tur e tres otro paisnan a retira nan peticion y asina facilmen e sede pa e III Juegos Pan Americanos a bai pa Estados Unidos de America. For di anja 1936 tempu cu nan a tuma e organisacion di e weganan Olimpico ta awor America ta bini na turno di tin e organisacion riba su teritorio atrobe.

Pa e sede aki tabatin discurso descusionnan fuerte di e cuater paisnan pa despues di sorpresa e tres paisnan otro retiranan peticion y buta e sede pasa pa Estados Unidos.

RANKING DI TENNIS.

Mescos cu tur e otro ramonan di deporte den tennis tambe e delegacion di tennis a duna e ranking con nan ta profesa cu e lo sali. Si previamente nos a menciona cu den e ranking Iyo Pimentel tabata nombra como e di cinco anto den e ranking oficial e no ta aparece. Esun oficial ta e siguientenan:

Numero uno ta Moreo di Argentina d,i dos ta Larsen di U.S.A., tres ta Moylan di U.S.A., cuater ta Llamas di Mexico, cinco ta Ayala di Chile, seis ta Palafox di Mexico, siete ta Vieira di Brazil y ocho ta Hammersley di Chile. Nos ta bolbe haci e remarque mescos cu nos a haci den tur e otro profecianan cu varios bez e profetanan a ki sa ta robez.

UNIEKE GEBOORTE VAN TWEELING

DELAWARE: — Mevrouw Bernard Schnees heeft Donderdag het leven geschonken aan een kind. Het bijzondere van deze bevalling is, dat mevrouw Schnees 48 dagen geleden door de keizerssnede reeds verlost was van een eerder kind, een jongen. De tweeling weegt thans elk 5 pond 12 ons. Het geval is uniek in de V.S.